

Título: Algunas herramientas de las Tecnologías de la Información y la Comunicación útiles para evaluar las destrezas orales

Autor: Juan Carlos Araujo Portugal

Licenciado en Filología Inglesa y Licenciado en Humanidades

MA. Máster en Tecnologías de la Información y la Comunicación en la Enseñanza y Tratamiento de Lenguas

Profesor de inglés de la Escuela Oficial de Idiomas de Burgos

Centro de Procedencia: Escuela Oficial de Idiomas de Burgos, España

Correo electrónico: juancarlos.araujo@yahoo.es, jcaraujo@educa.jcyl.es

Recibido junio 2014 – Aprobado julio 2014

Resumen

En la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera se debe utilizar las TIC para la evaluación de las destrezas orales, puesto que son cada vez más habituales tanto en la vida cotidiana de las personas como en los procesos de enseñanza-aprendizaje. En el aprendizaje de lenguas extranjeras la principal ventaja que parecen ofrecer es que consiguen disminuir el nivel de estrés de los alumnos a la hora de llevar a cabo pruebas de evaluación de la expresión oral ante un profesor o tribunal. Por el contrario, uno de los principales argumentos que se esgrimen en contra de su utilización es que hasta el momento no se puede tener la certeza de que sean realmente los alumnos los que realizan esas pruebas de evaluación. Sin embargo, ya se están buscando mecanismos para solventar ese inconveniente. Este tipo de herramientas, y sobre todo el portafolio electrónico, parecen ser adecuadas para la evaluación sumativa.

Palabras clave

Comprensión auditiva – evaluación – expresión oral – fiabilidad –seguridad

Title: Some useful tools of the technology of information and communication to evaluate oral skills

Authors: Juan Carlos Araujo, Portugal

Official Language School of Burgos, Spain

Licentiate in English Philology and Licentiate in humanities

MSc in Technology of Information and Communication in Languages Teaching and Treatment.

Professor of English at the Official Language School of Burgos

Email: juancarlos.araujo@yahoo.es, jcaraujo@educa.jcyl.es

Abstract

ICT tools must be used in the language teaching and learning process of a foreign language so as to assess these skills. These tools are becoming more and more common in people's everyday lives and in language teaching and learning. When learning a foreign language, their main advantage seems to be the reduction of the level of stress caused by having to take oral exams before a teacher or a panel. Nevertheless, one of the main arguments against their use in assessment is that you cannot be certain that the students taking these tests are actually the ones that should be doing them. However, mechanisms

to solve this problem are already being sought. These kinds of tools, particularly e-portfolios, seem to be suitable for summative assessment.

Key words

Listening – assessment – speaking – reliability – security

Introducción

A la hora de hablar de herramientas útiles para la evaluación de las destrezas orales lo primero que resulta preciso hacer es establecer lo que se entiende por evaluación. Álvarez Piñeiro (2006) entiende la evaluación en lo que se refiere al proyecto que describe como la interpretación y valoración del proceso de enseñanza-aprendizaje a partir de la información a lo largo de un curso, que se obtiene de cualquier actividad en la que participe el alumno. Es decir, de los tres tipos de evaluación existentes (diagnóstica, formativa y sumativa) se decanta por la formativa persiguiendo el objetivo de facilitar información a los alumnos sobre su proceso de aprendizaje a la vez que se les ayuda en el mismo.

Asimismo, y tal y como expone el *Department of Education and Early Childhood Development* (DEECD) del Estado de Victoria (Australia) (2010), para que los alumnos realmente puedan demostrar los conocimientos que poseen y que han adquirido, las tareas que se les planteen deben ser auténticas, lo que unido a la utilización de herramientas tecnológicas para la evaluación de estos, proporciona una mayor cantidad de información a los profesores. Si se escoge un método de evaluación adecuado se estará ofreciendo a los alumnos posibilidades reales de demostrar sus conocimientos, competencias y comprensión de la materia en cuestión. Para que las actividades sean auténticas, entre otras características, deben tener relevancia para la vida cotidiana de los alumnos y deben permitir a los propios alumnos evaluar y reflexionar sobre su aprendizaje.

De igual modo, y tal y como también indica DEECD (2010), la utilización de herramientas digitales, a pesar de los recelos que todavía suscitan, es cada vez más habitual, no solo en plataformas virtuales de aprendizaje sino también en países como Dinamarca donde los exámenes en papel se han sustituido por los llevados a cabo en ordenadores y así los alumnos realizan los exámenes finales de la educación secundaria en un ordenador portátil.

Además de lo señalado anteriormente, en la actualidad no hay que desdeñar la importancia que va adquiriendo el aprendizaje móvil, es decir, aquel en el que intervienen dispositivos como *iPods*, PDAs, teléfonos móviles, etc. Del mismo modo que se tienen en consideración para el proceso de aprendizaje, también se deben tener en cuenta en el proceso de evaluación, con independencia del tipo de evaluación por el que se opte.

A continuación se hace referencia a una serie de herramientas TIC que, en opinión de distintos autores, pueden ser especialmente útiles cuando se realiza una evaluación formativa de las destrezas orales en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera. En concreto se presta atención al ordenador, a los *podcasts* y *vodcasts*, a los audioblogs y wikiblogs, al chat de voz y la videoconferencia, al teléfono móvil y al portafolio electrónico.

El ordenador

Como indica DEECD (2010), muchos alumnos prefieren realizar en el ordenador los diferentes trabajos que se les mandan en vez de tener que escribirlos. Además de resultarles más práctico, la diversidad de medios y herramientas que permite incorporar y

utilizar dota de mayor autenticidad a las tareas que se incluyen en cualquier examen. Asimismo es una herramienta que proporciona un *feedback* inmediato tanto en los ejercicios de práctica como en la evaluación formativa en el caso de la comprensión auditiva.

Esto es algo que corrobora García Laborda (2005) cuando describe el proyecto PAULEX, que es una herramienta informática que permite evaluar las cuatro destrezas lingüísticas de manera rápida y eficiente, facilitando la corrección casi inmediata de gran número de exámenes.

En el caso de la comprensión auditiva las preguntas que incluye el proyecto son de respuesta de elección múltiple, que se corrigen automáticamente y los resultados se envían seguidamente a la base de datos y el alumno los puede consultar de forma inmediata. Este tipo de preguntas se podrían adaptar a una forma más reducida como serían las preguntas de verdadero/falso o sí/no. Otra posibilidad sería completar huecos en unas oraciones, aunque esta opción podría plantear problemas si no hay una coincidencia de mayúsculas y minúsculas, o si los alumnos cometen errores ortográficos a la hora de escribir las respuestas, lo que supondría que el programa diese como incorrectas algunas respuestas que de ser corregidas de forma manual se aceptarían como válidas.

En lo que se refiere a la evaluación de la expresión oral, el proyecto PAULEX muestra a una persona que habla con el alumno mientras le va formulando una serie de preguntas referidas a los datos personales del alumno, las materias que desea estudiar en la universidad, etc. Estas respuestas quedan grabadas en el disco duro del ordenador, y es el alumno el que decide cuándo enviarlas para su evaluación, normalmente después de haberlas escuchado.

Tal y como señalan Chapelle y Jamieson (2008), el ordenador también se puede utilizar para la evaluación de la pronunciación de los alumnos, prestando especial atención, además de la correcta articulación de los sonidos de la lengua meta, a la entonación, al ritmo, la sílaba tónica de las palabras y de las oraciones en el discurso oral. Utilizando unas líneas de puntos para representar el modelo que tienen que repetir los alumnos así como la producción de estos se podrían comparar ambas tanto por parte del profesor como del alumno, para así determinar dónde tiene que seguir incidiendo este último. Este tipo de programas, a diferencia de los de reconocimiento del habla, se han demostrado útiles y eficaces, tal y como indica Hardison (2004).

Podcasts y vodcasts

Los *podcasts* se pueden utilizar para la evaluación tanto de la comprensión auditiva como de la expresión oral. En el caso de la evaluación de la expresión oral son una herramienta excelente para que los alumnos puedan manifestar sus opiniones y realizar exposiciones orales, aunque dado que normalmente no se produce una interacción entre dos o más personas, sino que habitualmente hay una única que habla, su uso se limitaría a la producción de monólogos.

En lo referente a la evaluación de la comprensión auditiva, una forma de emplear estas herramientas sería proporcionar una serie de enlaces a *podcasts* en la lengua meta que versen sobre temas que se hayan tratado en clase y facilitarles al mismo tiempo unas actividades relacionadas con cada uno de ellos para evaluar la comprensión de esos *podcasts* por parte de los alumnos. Esos ejercicios se les podrían entregar en un formato tradicional en forma de hoja de papel, en archivos PDF alojados en una plataforma virtual de aprendizaje, en un blog o wiki que se use con los alumnos en clase, en una red social a la que tengan acceso los alumnos, o bien en formato digital, dependiendo, entre otros factores, de las instalaciones e infraestructura de las que disponga el centro, la modalidad de enseñanza, el tamaño de los grupos, etc. Asimismo, se tendría que decidir si esta

evaluación la realizan los alumnos fuera del horario de clase o en nueva sesión presencial, nuevamente teniendo en cuenta los factores mencionados.

El registro de los resultados se podría llevar a cabo por parte de los alumnos, siendo entonces una autoevaluación, o bien por parte del profesor si es que los alumnos tienen que entregar las respuestas en papel o mediante el envío de un archivo en el que incluyan estas. Este proceso de registro resultaría más fácil si las preguntas estuviesen en formato digital y las respuestas se facilitarían también de ese modo, en especial si se trata de ejercicios de respuestas de elección múltiple, verdadero/falso, sí/no, rellenar huecos, etc.

Además de la evaluación de la comprensión de los contenidos de los *podcasts*, y una vez se conozcan las respuestas en este sentido, sería muy interesante que los alumnos también se evaluaran respecto al proceso de comprensión auditiva, señalando lo que les ha resultado complicado durante el mismo y a qué se ha debido. Por ejemplo, que contenía un vocabulario muy técnico y especializado que desconocían, muchas personas hablando al mismo tiempo y era difícil diferenciar lo que decía cada una, la velocidad con la que hablaban los intervinientes, entre otras.

Para que esta autoevaluación pueda servir de ayuda a todos los alumnos, sería una buena idea que se realizase en un blog o wiki en forma de comentarios, en un foro mediante mensajes o en una red social para establecer una especie de debate con otros alumnos, y donde el profesor y otros compañeros propusieran posibles soluciones para solventar esas dificultades, de tal forma que posteriormente pudieran indicar si realmente funcionan o se sugieran modos de modificarlas que resulten más efectivos para conseguir mejorar el proceso de comprensión auditiva.

Más adelante se hace referencia al portafolio electrónico, herramienta en la que se podría incluir los *podcasts* que se han utilizado para la evaluación de la comprensión auditiva así como las actividades que se han realizado para la evaluación de esta destreza, junto con la puntuación y los resultados obtenidos.

Asimismo se podría incorporar esta autoevaluación de los factores que han dificultado la comprensión y las medidas que se han propuesto para intentar solucionarlos, así como aquellas que se ha decidido poner en práctica en otros ejercicios y actividades de comprensión auditiva. Al incluir toda esa información en el portafolio electrónico se está evaluando tanto el progreso en la comprensión auditiva como la efectividad de las medidas puestas en marcha para mejorarla.

Tal y como manifiestan Bird-Soto y Rengel (2009), gracias a los *podcasts* se puede exponer a los alumnos a una gran variedad de acentos de hablantes nativos que hablan a la velocidad normal, en diferentes contextos y situaciones lingüísticas. De ese modo los alumnos los pueden escuchar tantas veces que sean precisas hasta que finalmente se decidan a grabar el suyo. Dado que normalmente los *podcasts* van dirigidos a una audiencia real se esforzarán por que el contenido de los mismos sea realista, interesante y comprensible para las personas que los vayan a oír, lo que se ajustaría a lo que establece DEECD (2010) referente a las características que deben tener las actividades que se emplean en el proceso de evaluación.

En lo que se refiere a la evaluación de la expresión oral, los alumnos pueden grabarse de forma individual sobre un tema tratado en clase a modo de exposición oral, o bien hacerlo en parejas o pequeños grupos en una especie de conversación o pequeño debate sobre un tema concreto.

Si se incluyen en un audioblog o wikiblog, que se mencionan a continuación, se permite a esos alumnos y a sus compañeros evaluar y valorar esas intervenciones, resaltando aquellos aspectos que son incorrectos y sobre los que hay que seguir trabajando e incidiendo. Es de esperar que los alumnos vuelvan a grabarlos más de una vez, para posteriormente incluir todas las versiones en un portafolio electrónico, lo que permitirá hacer una evaluación efectiva de ese ejercicio concreto en cada una de las versiones y

sobre si se han empleado las técnicas y estrategias adecuadas para corregir los problemas y fallos que habían tenido en las versiones anteriores.

Ducate y Lomicka (2009) corroboran esto cuando indican que los mismos alumnos confiesan que una vez han grabado su *podcast* lo vuelven a oír para escucharse y así corregirse en una grabación posterior. También admiten que escuchar los *podcasts* de otros alumnos que tienen el mismo nivel de dominio de la lengua meta que ellos les ayuda a mejorar su expresión oral, así como su pronunciación. Esto se entiende porque en esas grabaciones se centraban más en lo que decían, cómo lo decían y en su pronunciación, y por lo tanto los estaban evaluando al mismo tiempo.

Los *vodcasts* son similares a los *podcasts*, con la única diferencia de incorporar vídeo. Por ese motivo tal vez sea mejor utilizarlos para la evaluación de la comprensión auditiva, puesto que por cuestiones técnicas, a la hora de la evaluación de la expresión oral seguramente sea más habitual para los alumnos recurrir a los *podcasts* que a los *vodcasts*.

Audioblogs y wikiblogs

Nuevamente estas herramientas sirven tanto para la evaluación de la comprensión auditiva como expresión oral. Son blogs o wikis (DEECD, 2010), según el caso, donde poder alojar los *podcasts* o *vodcasts* que elaboran los alumnos.

Tal y como manifiestan Tan *et al.* (2006) son el entorno perfecto para que los alumnos reciban un *feedback* sobre sus intervenciones por parte del profesor y de los compañeros, lo que lleva consigo una mejora perceptible de su expresión oral. Para mejorar su expresión oral en chino los alumnos participantes en el proyecto que describen escuchaban las grabaciones de otros compañeros, para de ese modo evaluarlas y de forma habitual dejaban plasmada en el blog mediante un comentario su valoración sobre los *podcasts* que habían oído.

Los alumnos leían los comentarios de sus compañeros y los tenían en cuenta, además de los del profesor, para mejorar su expresión oral. Las grabaciones de sus compañeros, además de servir para evaluar la comprensión auditiva, les servían de modelos para la grabación que tenían que realizar.

La ventaja de utilizar un wiki como indica DEECD (2010) es que por las características de esta herramienta se podría tener acceso a las distintas versiones del *podcast* desde la primera grabación hasta la versión final para así comprobar la evolución y progresos producidos, y estas serían accesibles a todo el mundo, profesores y alumnos, y de ese modo habría que incluir menos elementos en el portafolio electrónico, sin que ello supusiera una pérdida de información en lo que se refiere al proceso de evaluación de los alumnos.

Chat de voz y videoconferencia

Tal y como indican Erben *et al.* (2008) la comunicación sincrónica resulta más exigente para los alumnos en lo que se refiere a lo que estos tienen que demostrar respecto a su nivel de dominio de la lengua. A diferencia de los *podcasts*, y puesto que al menos intervienen dos personas y por lo tanto hay interacción entre las mismas, este tipo de herramientas resultan idóneas para que se mantengan diálogos o conversaciones entre ellas. El hecho de que se vea a la otra persona y entren en juego elementos como el lenguaje corporal, lo que la puede hacer parecer más real, la convierte en más idónea para la evaluación de la expresión oral de los alumnos. Al igual que se señalará en el caso de los juegos de simulación, estas herramientas pueden ayudar a que el nivel de estrés que supone tener que realizar una prueba evaluable de expresión oral ante un

profesor o tribunal compuesto por varios integrantes disminuya y sea, por tanto, una experiencia menos intimidante.

También tienen la gran ventaja de que permiten realizar actividades auténticas y en situaciones que cada vez son más habituales en la vida cotidiana de las persona a nivel social, personal y laboral, lo que consigue que se adapten a lo que se señala DEECD (2010) respecto a las características de las tareas y actividades a incluir en cualquier proceso de evaluación.

Juegos de simulación como *Second Life*

Tal y como manifiestan Erben *et al.* (2008) las herramientas que permiten la colaboración virtual están cada vez más reemplazando a las reuniones cara a cara, y sobre todo en el caso de la generación Net que encuentra en herramientas como *Second Life* algo que se ajusta a lo que ellos están tan acostumbrados en sus vidas cotidianas. Según indica Cooke-Plagwitz (2009) varios profesores señalan que la comunicación entre los alumnos virtuales es más dinámica y los alumnos se involucran más en la misma que la que se realiza cara a cara. Asimismo los que más se benefician de estas características son los alumnos más tímidos, al sentirse más seguros y protegidos en este entorno.

Por otro lado la comunicación que se produce entre los alumnos resulta más significativa puesto que sirve para llevar a cabo actividades que persiguen la consecución de un objetivo. Teniendo todo esto en cuenta, y que *Second Life* incluye la posibilidad de utilizar el chat de voz, puede ser una herramienta apropiada para realizar exámenes orales en un contexto que puede ayudar a disminuir la situación de tensión y estrés que supone para los alumnos el tener que realizar un examen oral frente al resto de compañeros, y especialmente en el caso de los más tímidos, y todo ello a través de una forma de comunicación que cada vez es más habitual en la vida cotidiana de muchas personas, especialmente los más jóvenes. Algunas instituciones y universidades están empezando a utilizar estas herramientas para favorecer el aprendizaje y evaluación de los alumnos, como indica Jordano de la Torre (2011).

Al igual que se ha señalado en el caso del chat de voz y la videoconferencia, estas herramientas tienen la gran ventaja de que permiten realizar actividades auténticas y en situaciones que cada vez son más habituales en la vida cotidiana de las persona a nivel social, personal y laboral, lo que consigue que se adapten a lo que se señala DEECD (2010) respecto a las características de las tareas y actividades a incluir en cualquier proceso de evaluación.

El teléfono móvil

Como manifiesta Jordano de la Torre (2011) entre los adultos existe un mayor número de personas con acceso a telefonía móvil que a un ordenador conectado a Internet.

Tal y como indican Cooney y Keogh (2007) el teléfono móvil resulta más adecuado para la difusión de audio que un ordenador puesto ha sido diseñado específicamente para esa función. En concreto hablan de un proyecto que buscaba comprobar si mediante la utilización de dispositivos móviles se podría llevar a cabo la evaluación de la expresión oral en gaélico de alumnos irlandeses.

Para ello los alumnos tenían que llamar con un teléfono móvil a un número concreto que les permitía el acceso a un sistema interactivo de respuesta de voz. Para comenzar el examen se les solicitaba que introdujeran un número identificativo individual así como un PIN. A continuación se les presentaban una serie de preguntas seleccionadas por el sistema aleatoriamente de entre las almacenadas en un banco de preguntas y las respuestas eran grabadas en un servidor como archivos en formato WAV que se podían escuchar a través de un interfaz y que eran evaluadas en línea por un profesor. Estas

respuestas también se podían convertir en un *podcast* al que los profesores podrían suscribirse para calificar las respuestas de los alumnos.

Algunas de las respuestas adecuadas de los alumnos se clasificaban como ejemplares y los alumnos se podrían suscribir a un *podcast* de respuestas ejemplares que les sirvieran de modelo para sucesivas sesiones de evaluación. El uso del móvil en este tipo de evaluación de la expresión oral se tendría que limitar a monólogos puesto que no habría interacción.

Estos autores incluyen una recomendación para que este tipo de evaluación la puedan llevar a cabo los alumnos desde sus casas y sin ningún tipo de supervisión, pero sin que haya ningún tipo de problema de seguridad en lo que se refiere a tener la certeza de que son los alumnos los que están realizando la prueba oral. Recomiendan la introducción de la verificación biométrica de la voz, que equivaldría al DNI de la voz de los alumnos. Para ello estos tendrían que acceder al sistema por medio de su voz y cada respuesta que facilitaran se compararía con una muestra de su voz grabada previamente.

También indican que los alumnos participantes en este proyecto manifestaron sentirse sometidos a una menor presión a la hora de ser evaluados de la expresión oral a través de un teléfono móvil que cuando esta evaluación se realiza en contexto cara a cara, motivo por el que debería considerarse esta modalidad de evaluación, que por otro lado representa una forma de comunicación auténtica a través de un dispositivo diseñado principalmente para hablar con otra persona que no está en el mismo lugar en el que nos encontramos.

El portafolio electrónico

De todas las herramientas mencionadas para la evaluación de la comprensión auditiva y expresión oral el portafolio electrónico sería la mejor y la más completa, tal y como señalan Álvarez Piñeiro (2006), Correa Flores (2010), Erben *et al.* (2009) y Palomares Ruiz (2011). Correa Flores define al portafolio como una colección de trabajos que un estudiante ha realizado en un periodo de su vida académica, y el que sea digital o electrónico le permite incluir todo tipo de información (texto, imágenes, grabaciones, animaciones, vídeo, etc.), algo que resultaría totalmente inimaginable con un portafolio en papel. En el caso de las destrezas orales, como se ha señalado anteriormente, se podrían incluir los *podcasts* o *vodcasts* realizados por los alumnos, así como los diversos ejercicios y respuestas facilitadas por los alumnos en los ejercicios realizados en un ordenador, tanto de comprensión auditiva como de expresión oral.

Según indica Palomares Ruiz (2011), y corroboran Álvarez Piñeiro (2006) y Correa Flores (2010), la utilización del portafolio electrónico es una metodología alternativa de enseñanza, aprendizaje y evaluación en la que el alumno se convierte en parte activa de su proceso de aprendizaje, permitiéndole de ese modo establecer sus metas de aprendizaje a partir del progreso que ha realizado hasta ese momento. De ese modo el alumno es quien organiza su propio aprendizaje.

Mediante el portafolio electrónico se busca la auto y co-evaluación por parte de los alumnos. Según Correa Flores sería interesante que en el mismo, además de los resultados finales, se incluyera algún borrador e incluso los intentos fallidos para, de ese modo, documentar mejor la progresión del alumno en su proceso de aprendizaje.

Conclusión

Después de lo expuesto anteriormente resulta evidente que las herramientas TIC van a jugar un papel cada vez más importante en la evaluación del proceso de aprendizaje de los alumnos, del que no puede excluirse el aprendizaje de lenguas, y según se vayan

produciendo más y nuevos avances tecnológicos, estas herramientas van a tener un papel más relevante.

En lo que se refiere a las destrezas orales, en la actualidad ya se están utilizando muchas de estas herramientas, sobre todo para la evaluación de la comprensión auditiva, en especial si las preguntas son de tipo objetivo: respuestas de elección múltiple, sí/no, verdadero/falso, rellenar huecos.

En lo que se refiere a la expresión oral parece que la mayor dificultad a la hora de emplear estas herramientas estriba en el hecho de tener la certeza de que son los alumnos, y no otras personas, quienes realizan las pruebas de evaluación, aunque ya se están buscando mecanismos que permitan solventar esa dificultad. Lo que sí que parece evidente es que este tipo de herramientas empleadas para la evaluación de la expresión oral permiten que se usen actividades auténticas que reflejan o simulan lo que resulta habitual en la vida cotidiana de los alumnos, en las circunstancias y para los fines que posiblemente tengan que usar en un futuro en el ámbito social, personal y laboral.

Asimismo se ha demostrado que consiguen disminuir el nivel de estrés y tensión que supone para los alumnos tener que enfrentarse a una prueba de evaluación de la expresión oral ante a un profesor o tribunal formado por varios integrantes.

Referencias

Álvarez Piñeiro, M. (2006). La evaluación de las destrezas orales. *Actas del XVII Congreso Internacional de la Asociación del Español como lengua extranjera (ASELE): Logroño 27-30 de septiembre de 2006*, Vol. 1: 251-264.

Bird-Soto, N. y Rengel, P. (2009). Podcasting and the intermediate-level Spanish classroom. En R. Oxford y J. Oxford (Eds.), *Second Language Teaching and Learning in the Net Generation*, pp. 101-109. Honolulu: National Foreign Language Resource Center, University of Hawai'i.

Chapelle, C. y Jamieson, J. (2008). *Tips for teaching with CALL: Practical approaches to computer-assisted language learning*. Nueva York: Pearson education.

Cooke-Plagwitz, J. (2009). A new language for the net generation: Why Second Life works for the Net generation. En R. Oxford y J. Oxford (Eds.), *Second Language Teaching and Learning in the Net Generation*, pp. 173-180. Honolulu: National Foreign Language Resource Center, University of Hawai'i.

Cooney, G. y Keogh, K. A. (2007). Use of Mobile Phones for Language Learning and Assessment for Learning, a Pilot Project. Disponible en: <http://www.learnosity.com/files/learnosity-use-of-mobile-phones-for-language-learning-and-assessment-for-learning.pdf>. (Consultado el 13 de marzo de 2014).

Correa Flores, M^a. F. (2010). El Portafolio electrónico y su contribución para la evaluación. *Revista Digital. Innovación y Experiencias Educativas*, 29. Disponible en: http://www.csi-csif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_29/M_FATIMA_CORREA_1.pdf. (Consultado el 13 de marzo de 2014).

DEECD. Department of Education and Early Childhood Development. State of Victoria (2010). Assessment in online learning environments. *Digital Learning Platforms Research Series Paper No 3*. Octubre 2011. Disponible en:

<http://www.eduweb.vic.gov.au/edulibrary/public/publ/research/publ/learningplatformsdlp3.pdf>. (Consultado el 13 de marzo de 2014).

Ducate, L. y Lomicka, L. (2009). Podcasting in the language classroom: inherently mobile or not? En R. Oxford y J. Oxford (Eds.), *Second Language Teaching and Learning in the Net Generation*, pp. 111-125. Honolulu: National Foreign Language Resource Center, University of Hawai'i.

Erben, T., Ban, R., Eisenhower, K., Jin, L. y Summers, R. (2008). Using technology for foreign language instruction: Creative innovations, research and applications. En T. Erben y I. Sariyeva (Eds.), *CALLing all foreign language teachers: Integrating technology in the foreign language classroom*, pp. 13-35. Nueva York: Eye on Education Press.

Erben, T., Ban, R. y Castañeda, M. (2009). *Teaching English Language Learners through Technology*. Nueva York y Londres: Routledge.

García Laborda, J. (2005). "Funcionalidad y desarrollo de herramientas web para evaluaciones lingüísticas: *Paulex universitas*". *INTERLINGÜÍSTICA*, 16(1), 467-478.

Jordano de la Torre, M. (2011). La enseñanza-aprendizaje de la competencia oral en lengua extranjera en el contexto de la educación abierta y a distancia: de la casete a la interacción virtual. *RIED*, 14(1), 15-39.

Hardison, D. (2004). Generalization of computer-assisted prosody training: Quantitative and qualitative findings. *Language & Learning Technology*, 8(1), 34-52.

Palomares Ruiz, A. (2011). El modelo docente universitario y el uso de nuevas metodologías en la enseñanza, aprendizaje y evaluación. *Revista de Educación*, 355, 591-604.

Tan, Y. H., Ow, J. E. G. y Tan, S. C. (2006). Audioblogging: Supporting the Learning of Oral Communication Skills in Chinese Language. *AECT Research Symposium Indiana University, Bloomington, Indiana. June 22-25*. Disponible en: <http://www.aect.org/events/symposia/Docs/Audioblogging%20-%20Supporting%20the%20Learning%20of%20Oral%20Communication%20Skills%20in%20Chinese%20Language.pdf>. (Consultado el 13 de marzo de 2014).